



Фотография любезно предоставлена автором

Эдвард Майкл Бейр Гриллс — известный британский путешественник, телеведущий и писатель, неоднократно попадавший в Книгу рекордов Гиннесса. Гриллс не раз пробирался сквозь дремучие заросли амазонских лесов, пролетал на парамоторе над высочайшим водопадом мира, осваивал ледовые просторы Антарктиды и стал самым молодым британцем, покорившим Эверест... Его телепередача «Выжить любой ценой» на канале «Дискавери» получила всемирную известность!

Немецкий самолет времен Второй мировой найден в диких джунглях Амазонки. Как он здесь оказался? Когда Уиллу Джегеру предлагают снять фильм о сенсационной находке, он с радостью соглашается, но скоро понимает, что все не так просто! Кто-то всячески пытается ему помешать... Парашют Уилла поврежден, бесследно исчезают члены команды, а местные индейцы рассказывают об отряде вооруженных белых людей, разыскивающих дорогу к самолету... Какая тайна сокрыта в сердце джунглей?

Что бы там ни было, а Джегер был обязан привести свою группу к загадочному самолету, раскрыть его тайны и постараться забрать его оттуда.

Если бы кто-нибудь в ходе экспедиции пострадал или погиб, удивительное открытие полностью затмило бы это несчастье. Во всяком случае, так считал Карсон. В конце концов, напомнил Джегеру Карсон, речь шла о последней великой тайне Второй мировой войны, о самолете, которого не было, о призрачном полете.

Блестяще написано... Эта книга с сюжетом, который порой пугающе правдоподобен, дает почву для размышлений. Прекрасно проработано.

Book Addict Shaun

www.ksdbook.ru

www.bookclub.ua

ISBN 978-5-9910-3645-0



9 785991 036450

ISBN 978-617-12-1313-5



9 786171 213135

БЕАР ГРИЛЛС

ПРИЗРАКИ ПРОПАВШЕГО РЕЙСА



БЕАР ГРИЛЛС



ПРИЗРАКИ
ПРОПАВШЕГО РЕЙСА

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА



BEAR GRYLLS

GHOST FLIGHT

A NOVEL

БЕАР ГРИЛЛС

ПРИЗРАКИ ПРОПАВШЕГО РЕЙСА

РОМАН

ХАРЬКОВ
БЕЛГОРОД
2016



КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)
Г83



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Публикуется при содействии
The Peters Fraser and Dunlop Ltd
и The Van Lear Agency LLC

Переведено по изданию:
Grylls B. Ghost flight : A Novel / Bear Grylls. — London : Orion,
2015. — 464 p.

Перевод с английского *Елены Боровой*

Дизайнер обложки *Milan Jovanovic*

ISBN 978-617-12-1313-5 (Украина)
ISBN 978-5-9910-3645-0 (Россия)
ISBN 978-1-4091-5681-9 (англ.)

- © Bear Grylls Ventures, 2015
- © Nemiro Ltd, издание на русском языке, 2016
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2016
- © ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», г. Белгород, 2016

БЛАГОДАРНОСТИ

Особая благодарность литературным агентам в PFD Кэролайн Мишель, Аннабель Мерулло и Тиму Байндингу за их неустанную поддержку и вдумчивые замечания по первым наброскам книги. Благодарю представителя PFD Лору Уильямс за те титанические усилия, которые она всегда прилагает к созданию книг. Особенно хочется поблагодарить Джона Вуда, Джемайму Форрестер и сотрудников моего издательства «Орион» — Сьюзан Лэмб, Малколма Эдвардса, Марка Рашера, Гэби Янг, а также всех, кто работал в «Команде Гриллс».

Отдельная благодарность Хэмишу де Бреттон-Гордону из OVE MD CBRN, Эйвон Протекшн за советы и информацию о химическом, бактериологическом и ядерном оружии, а также мерах защиты. Я очень благодарен Крису Дэниелсу и всем сотрудникам «Хайбрид Эйр Виклс» за информацию и подсказки обо всем, что связано с посадочно-десантной деятельностью. Особая благодарность доктору Жаклин Борг, ведущему эксперту по заболеваниям, связанным с нарушением мозговой деятельности, включая АСД. Благодарю Анну и Пола Шеррат за их тонкие наблюдения и критику по всему, что касается нацизма и стран Варшавского договора.

И наконец, самое большое спасибо хочу сказать Дэмиену за то, что он помог создать книгу из материалов, обнаруженных в военном сундучке моего деда, помеченном словами «Совершенно секретно». То, что ты дал жизнь этим документам, — настоящее чудо.

Тысячи тайн

С. Лестер Уокер

Не так давно кое-кто написал на воздушную базу Райт, сообщив о том, что в этой стране, похоже, скопилось огромное количество вражеских военных тайн, и попросил, чтобы ему прислали все имеющиеся в распоряжении военных материалы по немецким реактивным двигателям. Управление воздушной авиацией сухопутных войск ответило: «Извините, но это составит пятьдесят тонн».

Более того, эти пятьдесят тонн являли собой лишь малую часть того, что сегодня, вне всякого сомнения, представляет самую внушительную коллекцию когда-либо захваченных у врага военных тайн. Если вы подобно многим считали, что военные тайны — это что-то редкое и немногочисленное, то, возможно, вам будет небезынтересно узнать, что количество военных тайн этой коллекции составляет не одну тысячу, что эти документы буквально образуют горы и что еще никогда не существовало ничего подобного.

Журнал «Харперс», октябрь 1946 года

Операция «Скрепка»

Том Бауэр

Операция «Скрепка» явилась кульминацией необычайного сражения между союзниками, разыгравшегося сразу после войны. Они боролись за право получить трофеи, оставленные после себя нацистской Германией. Всего через несколько недель после победы над Гитлером высшее командование Пентагона решило перевести «рьяных нацистов» в разряд добропорядочных американских граждан.

В то время как в Британии политические дебаты не позволили привлекать к экономическому восстановлению страны немцев, уличенных в сотрудничестве с нацистами, французы и русские брали всех подряд, независимо от совершенных ими преступлений, а американцы посредством искусно сплетенной сети лжи вымарывали убийственные факты из биографий нацистских ученых.

Выдающиеся технические успехи немцев убедительно изложены в сотнях докладов, написанных исследователями из стран антигитлеровской коалиции, которые не стеснялись описывать «ошеломляющие достижения» и «грандиозные изобретения» немцев.

Гитлер поистине посмеялся над своими врагами последним.

«Дейли Мейл», март 1988 года

В Австрии обнаружен огромный тайный склад нацистского «оружия устрашения»

Божан Панчевски

В Австрии обнаружен тайный подземный комплекс, построенный нацистами в конце Второй мировой войны. Возможно, его использовали для разработки оружия массового поражения, включая ядерную бомбу.

Этот гигантский комплекс обнаружили на прошлой неделе в окрестностях города Санкт-Георген-ан-дер-Гузен. Считается, что он связан с расположенным неподалеку подземным заводом «Б8 Бергкристалл», который производил «Мессершмитты Me-262», первый истребитель с реактивным двигателем, поступивший на вооружение немецкой армии и в заключительный период войны непродолжительное время представлявший угрозу для союзных сил. Рассекреченные данные разведки, а также свидетельства очевидцев помогли обнаружить потайной вход.

«Это был гигантский промышленный комплекс, и, скорее всего, именно тут располагались самые крупные производственные мощности Третьего рейха по производству секретного оружия», — сообщил Андреас Зульцер, австрийский кинорежиссер-документалист, ответственный за проведение раскопок.

Зульцер собрал группу историков и обнаружил дальнейшие свидетельства секретных разработок немецких ученых под руководством генерала СС Ганса Каммлера. Каммлер отвечал за ракетные программы Гитлера, включая ракеты «Фау-2», использованные на более поздних стадиях войны для бомбардировки Лондона.

За ним закрепилась слава блестящего, но безжалостного руководителя, утвердившего проект использования газовых камер и крематория в концентрационном лагере Аушвиц на юге Польши. По слухам, после войны он попал к американцам, которые снабдили его новыми документами и личностью.

Раскопки Зульцера в прошлую среду остановили местные власти, которые заявили, что для проведения расследования исторических достопримечательностей требуется разрешение. Но он не сомневается в том, что сможет возобновить работы уже в следующем месяце.

«Для работы над этим чудовищным проектом сюда привозили заключенных из всех концентрационных лагерей Европы, — рассказывает Зульцер, — отбирая их за какие-то особые навыки. Среди них были физики, химики и другие специалисты. Именно благодаря жертвам нацистов нам удалось наконец обнаружить местонахождение комплекса и страшную правду о нем».

«Сандей Таймс», декабрь 2014 года

ГЛАВА 1

Он открыл глаза.

Медленно.

Покрытые толстой коркой запекшейся крови ресницы с трудом отклеивались друг от друга, и перед его воспаленными глазами возникали крошечные трещины, похожие на осколки разбитого стекла. Яркий свет вонзился в сетчатку с такой силой, как будто кто-то пытался выжечь ее лазером. Но кто? Кем были его враги... его мучители? И где они, черт возьми?

Он решительно ничего не помнил.

«Какой сегодня день? — спрашивал он себя. — Более того, какой сейчас год? Как я сюда попал?.. Где находится это место?..»

Солнечный свет причинял ему невыносимую боль, но по крайней мере к нему понемногу возвращалось зрение.

Первым, что Уиллу Джегеру удалось осознать, стал таракан. Заполнив собой все поле зрения, он возник перед ним как что-то расплывчатое, чудовищное и потустороннее.

Насколько Уилл мог судить, он лежал на полу, прижавшись щекой к бетону, покрытому густой коричневатой кашей какой-то неведомой дряни. Оттого что его голова была повернута, создавалось ощущение, что таракан намеревается вползти в его левую глазницу.

Усы чудовища дрогнули, и в следующую секунду оно исчезло, просеменив мимо кончика его носа. Затем Джегер ощутил, как насекомое взбирается вверх по его щеке.

Таракан замер где-то в районе правого виска — наиболее удаленной от пола точке головы — и начал ощупывать его кожу передними лапами и челюстями.

Казалось, он что-то ищет. *Что-то пробоет.*

Джегер почувствовал, что таракан начал жевать. Насекомое вгрызалось в его плоть, и он ощущал сухое потрескивание зазуб-

ренных челюстей, отрывающих кусочки гнилого мяса. А затем из его рта вырвался беззвучный крик, потому что он почувствовал, что весь покрыт насекомыми... Как если бы он уже давно умер.

Поборов приступ тошноты, Джегер сосредоточился на одном-единственном вопросе, прорвавшимся на поверхность его сознания: *почему он не услышал собственного крика?*

Предприняв сверхчеловеческое усилие, он пошевелил правой рукой.

Это было едва заметное движение, но ему показалось, что он попытался приподнять весь мир. Он поднимал руку сантиметр за сантиметром, и его плечо и локоть горели дикой болью. Даже от столь ничтожных усилий его мышцы сводила судорога.

Он чувствовал себя калекой.

Что, бога ради, с ним случилось?

Что они с ним сделали?

Заскрежетав зубами и собрав всю силу воли для того, чтобы поднять руку к голове, он провел ладонью по уху, отчаянно пытаясь стряхнуть с себя эту мерзость. Его пальцы наткнулись на... лапки. Сухие чешуйчатые лапки насекомого, которые подергивались и пульсировали в попытке таракана пропихнуть свое тело глубже в ушное отверстие.

Уберите их отсюда! Уберите их прочь! Уберите их ПРООО-ОЧЧЧЬ!

Его тошнило, но желудок был пуст. Лишь сухая пленка приближающейся смерти покрывала все его внутренности — слизистую желудка, горло и рот... даже ноздри.

О черт! Ноздри. Они пытаются проникнуть и туда тоже!

Джегер снова закричал. Протяжнее. Еще более отчаянно. *Он не хотел так умирать. Прошу тебя, Господи, только не так...*

Снова и снова он царапал пальцами отверстия на своей голове, а тараканы брыкались и шипели, изливая свой гнев на пытающегося избавиться от них человека.

Наконец в его сознание начали пробиваться слабые звуки. Вначале в залепленные кровью уши проникли его собственные отчаянные крики. Затем он осознал, что к ним примешивается что-то еще. Что-то еще более пугающее, чем десятки насекомых, жаждущих полакомиться его мозгами.

Человеческий голос.

Низкий. Жестокий. Радующийся его страданиям.

Его тюремщик.

Вместе с этим голосом на него обрушилась лавина воспоминаний. Тюрьма «Черный Пляж», расположенная на краю света. Людей привозили сюда для того, чтобы подвергнуть чудовищным пыткам, после которых они умирали. Джегера бросили в эти застенки по приказу безумного диктатора-убийцы — за «преступление», которого он никогда не совершал. Вот тогда и началось самое страшное. Темный покой забытья Джегер предпочел бы пробуждению в этом аду. Все что угодно было лучше тех недель, которые он провел взаперти в этом месте. Не было в мире ничего ужаснее его тюремной камеры. Его могилы.

Усилием воли он снова начал отключать сознание, возвращая его в мягкую бесформенную переменчивую серую пелену, окутывавшую его до того, как что-то — что это было? — вернуло его в невообразимое настоящее.

Движения правой руки замедлились.

Она снова упала на пол.

Пусть тараканы пируют у него в мозгу.

Это было гораздо предпочтительнее.

И тут снова произошло то, что разбудило его в первый раз, — холодная жидкость, напоминающая морскую волну, плеснула ему в лицо. Только запах был совершенно иным. Вместо бодрящей океанской свежести он ощутил на лице солоноватое зловоние годами не чищенного писсуара.

Его мучитель снова захохотал.

Это действительно было забавно.

Что могло быть веселее выплескивания содержимого туалетного ведра в лицо заключенному?

Джегер выплюнул зловонную жижу. Сморгнул ее с воспаленных глаз. По крайней мере, мерзкая жидкость отогнала тараканов. Его мозг занялся подыскиванием нужных слов — отборной брани, которую он мог бы швырнуть в лицо своему тюремщику.

Доказательство жизни. Демонстрация сопротивления.

— Пошел ты...

Джегер пытался произнести, прохрипеть оскорбление, которое неминуемо привело бы к очередному избиению гибким шлангом, который наводил на него такой ужас.

Но он знал, что, если не будет сопротивляться, ему конец. Он умел только сопротивляться.

Тем не менее договорить ему не удалось. Слова застряли у него в горле.

Внезапно до него донесся другой голос, очень знакомый — *такой близкий*, — что несколько долгих секунд Джегер был абсолютно уверен в том, что он спит. Вначале пение было тихим, но постепенно набирало силу и громкость. Этот ритмичный напев каким-то образом обнадеживал и сулил невозможное...

Ка матэ, ка матэ. Ка ора, ка ора.

Ка матэ, ка матэ! Ка ора, ка ора!

Этот голос Джегер узнал бы где угодно.

Такавеси Раффара... Как он мог здесь оказаться?

Когда они вместе играли за команду Британской армии по регби, именно Рафф начинал хаку — воинственный танец маори, традиционно исполняемый перед матчем. Всегда. Он срывал с себя футболку, стискивал кулаки и рвался вперед, чтобы сойтись в ближнем бою с командой соперника. Его кулаки гулко стучали по массивной груди, ноги напинали не то колонны, не то стволы деревьев, а руки — стенобитные орудия. Вся остальная команда, включая Джегера, мчалась вместе с ним, неудержимо и бесстрашно.

С глазами навывкате, разбухшим языком и застывшим в воинственной маске лицом Рафф громовым голосом твердил: «КА МАТЭ! КА МАТЭ! КА ОРА! КА ОРА!»¹

В равной степени неумолим Рафф был и на поле боя. Он был прирожденным воином, воином с большой буквы. Маори по происхождению и командос королевских морских пехотинцев по судьбе, Рафф вместе с Джегером побывал во всех уголках земли, что сделало их не просто близкими друзьями, а братьями.

Джегер повел глазами вправо, в сторону источника пения.

Бокowym зрением ему удалось различить фигуру за решетчатой стеной камеры. Она была огромной. Рядом с ней его мучитель выглядел карликом. Ослепительная улыбка, как луч

¹ Я гибну! Я гибну! Я живу! Я живу! — слова, которыми сопровождается знаменитый танец (хака) новозеландских маори. (*Здесь и далее примеч. пер.*)

солнечного света, пронзила мрак, казавшийся поистине непроницаемым.

— Рафф?

В еле слышном хрипе, который ему удалось издать, звучало изумление.

— Ага. Это я. — Он улыбнулся. — Я видел тебя и в худшем состоянии, дружище. Например, когда я выволок тебя из того амстердамского бара. И все же тебе лучше помыться. Мы летим в Лондон. Британскими авиалиниями. Первым классом.

Джегер не ответил. Что он мог сказать? Как мог Рафф оказаться здесь, в этом месте, совсем рядом?

— Давай, вставай, — заторопил его Рафф. — Пока твой дружбан майор Моджо не передумал.

— Да-да, Боб Марли! — глядя на Раффа злобными щелками глаз, произнес мучитель Джегера и с деланой веселостью хлопнул его по спине. — Боб Марли, да ты шутник, как я посмотрю.

Рафф улыбнулся от уха до уха.

Джегер не знал другого человека, способного улыбаться так, что от его улыбки стыла в жилах кровь. Говоря «Боб Марли», тюремщик подразумевал волосы Раффа — длинные, заплетенные в косы на традиционный манер маори. Многие игроки, которым довелось столкнуться с Раффом на поле для регби, знали, насколько плохо он относился к тем, кто не уважал его выбор прически.

— Отворяй дверь, — резко произнес Рафф. — Мы с моим другом мистером Джегером уходим.

ГЛАВА 2

Джип рванул с места, отъезжая от расположенной на Биоко тюрьмы «Черный Пляж». Рафф сгорбился за рулем и подал Джегеру бутылку с водой.

— Пей. — Большим пальцем он ткнул в сторону заднего сиденья. — В кулере есть еще. Пей сколько сможешь. Ты слишком обезвожен. Нас ждет трудный день...

Рафф умолк, задумавшись о предстоящем путешествии.

Джегер не торопился нарушать тишину.

После недель, проведенных в тюрьме, все мышцы и суставы ныли от мучительной боли. Ему казалось, что прошла целая

вечность с тех пор, как его бросили в камеру. С тех пор, как он в последний раз ехал в автомобиле. С тех пор, как его тело освещали яркие лучи тропического солнца Биоко.

Всякий раз, когда машину встряхивало на ухабах, он кривился от боли. Они ехали вдоль океана по узкой асфальтобетонной полосе, ведущей в Малабо, единственный относительно крупный город Биоко. В этом крошечном африканском островном государстве асфальтированных дорог почти не было. Практически все доходы страны от добычи нефти тратились на строительство нового дворца президента, либо на очередное судно его флотилии гигантских яхт, либо на дальнейшее наполнение его и без того раздутых счетов в швейцарских банках.

Рафф кивнул на приборную панель:

— Там есть очки, дружище. Похоже, солнце тебя слепит.

— Я давненько его не видел.

Джегер открыл бардачок и извлек из него солнцезащитные очки фирмы «Окли». Несколько мгновений он их разглядывал, а затем поднял глаза на друга.

— Подделка? Ты ведь всегда был ужасным жмотом.

Рафф расхохотался.

— Побеждает только отважный¹.

Джегер позволил своим разбитым губам растянуться в улыбке. Этого оказалось достаточно, чтобы их пронзила острая боль. Ему казалось, что он не улыбался целую вечность, и теперь улыбка, словно ножом, разрезала его лицо поперек.

За минувшие недели Джегер успел поверить в то, что ему уже никогда не выйти из этой камеры. Никто, кого он мог бы интересоваться, даже не догадывался, что он там находится. Он был убежден, что умрет в тюрьме «Черный Пляж», всеми брошенный и забытый, и о его смерти никто не узнает, после чего его тело бросят акулам, как до него сделали с тысячами других безымянных трупов.

Ему до сих пор не удалось осознать, что он жив и свободен.

Тюремщик выпустил их через темный подвал — место, где находились камеры пыток, — и они бесшумно прошли мимо

¹ Побеждает только отважный — девиз британской Специальной воздушно-десантной службы — САС.

забрызганных кровью стен. Тут же сваливали мусор и тела умерших в своих камерах узников, которые предстояло выбросить в океан.

Джегер и представить себе не мог, каким образом Раффу удалось добиться его освобождения.

Из тюрьмы «Черный Пляж» никто не выходил на свободу.

Никто и никогда.

— Как ты меня нашел? — собравшись с силами, нарушил тишину Джегер.

Рафф пожал плечами:

— Это было непросто. Нам пришлось изрядно постараться. Кроме меня, поисками занимались еще Фини и Карсон. — Он засмеялся. — Ты рад, что мы подсуетились?

— Я только начал поближе узнавать майора Моджо, — ответил Джегер. — Классный парень. Из тех, за кого хочется выдать свою сестру. — Он в упор посмотрел на великана-маори. — Но как ты меня нашел? И почему...

— Всегда рад помочь тебе, приятель. Плюс... — По лицу Раффа скользнула тень. — Ты нужен в Лондоне. Новое задание. Нас обоих там ждут.

— Что за задание?

Лицо Раффа потемнело еще сильнее.

— Я введу тебя в курс дела, когда мы отсюда выберемся, потому что в противном случае никакого задания не будет.

Джегер припал к горлышку бутылки и сделал большой глоток. Холодная и чистая вода показалась ему сладким нектаром по сравнению с тем, чем поили его в тюрьме «Черный Пляж».

— И что теперь? Ты вытащил меня из «Черного Пляжа». Но это не означает, что нам удастся покинуть Адский остров, как его тут все называют.

— Да, я слышал. Мы с майором Моджо сошлись на том, что третий платеж он получит, как только мы с тобой войдем в самолет, который доставит нас в Лондон. Вот только нас в этом самолете не будет. Мы никуда не летим. Именно в аэропорту он и собирается нас перехватить. Там нас будут встречать. Это даст ему возможность заявить, что мы сбежали, а он нас снова поймал. Таким образом, он получит двойное вознаграждение — одно от нас, а второе от президента.

Джегер содрогнулся. Именно президент Биoko — Оноре Чамбара — и приказал его арестовать. Около месяца назад произошла попытка государственного переворота. Столица располагалась на Биoko, а наемники захватили вторую половину Экваториальной Гвинеи, ту, которая представляла собой часть африканского континента.

В результате этого президент Чамбара приказал арестовать всех иностранцев на Биoko. Их оказалось немного. Джегер попал под облаву вместе со всеми остальными. При обыске квартиры были обнаружены кое-какие памятные вещицы из его солдатского прошлого.

Как только об этом узнал Чамбара, он решил, что Джегер не мог не быть причастным к перевороту. Он был *человеком заговорщиков* на острове. Хотя Джегер не имел к ним никакого отношения. Он находился на Биoko по совершенно иным — абсолютно невинным — причинам. Но разубедить Чамбару было невозможно. По приказу президента Джекера бросили в тюрьму «Черный Пляж», где майор Моджо приложил все усилия, чтобы его расколоть и вынудить сознаться.

Джегер надел очки.

— Ты прав, через аэропорт нам отсюда не выбраться. У тебя имеется план Б?

Рафф покосился на друга:

— Насколько я слышал, ты работал тут учителем. Преподавал английский. В деревне на северной оконечности острова. Я туда наведалься. Тамошние рыбаки уважают тебя и считают твой учительский труд лучшим, что когда-либо случилось на Адском острове. Ты научил их детишек читать и писать. Сделал для них гораздо больше, чем «президент Чагга». — Рафф помолчал и добавил: — Они подготовили для нас каноэ, на котором мы попытаемся добраться до Нигерии.

Джегер задумался. Он провел на Биoko почти три года и успел близко познакомиться с местными рыбаками. В путешествии через Гвинейский залив не было ничего невозможного. Наверное.

— Это километров тридцать или около того, — предположил он. — Рыбаки изредка туда выбирают, если позволяет погода. У тебя есть карта?

Рафф показал на небольшую сумку в ногах Джегера. Тот, преодолевая боль, с трудом до нее дотянулся и, открыв молнию, нашел карту. Разложив ее на коленях, он начал внимательно изучать местность. Биоко располагался в подмышке изогнутого африканского побережья. Это был крошечный, заросший густыми джунглями остров не более сотни километров в длину и пятидесяти в ширину.

Ближайшей африканской страной был расположенный к северо-западу Камерун. Чуть дальше на запад находилась Нигерия. В добрых двухстах километрах к югу располагалось то, что до недавнего времени представляло собой вторую половину владений президента Чамбары — континентальная часть Экваториальной Гвинеи, нынче захваченная заговорщиками, осуществившими государственный переворот.

— До Камеруна ближе, — вслух заметил Джегер.

— Камерун, Нигерия... — Рафф пожал плечами. — Мне все равно, куда плыть, лишь бы не оставаться здесь.

— Сколько осталось времени до захода солнца? — поинтересовался Джегер. Часы у него отняли головорезы майора Моджо задолго до того, как он оказался в «Черном Пляже». — Под покровом ночи у нас все может получиться.

— Шесть часов. В отеле у тебя будет час. Ты потратишь его на то, чтобы смыть все это дерьмо и накачаться водой. В обезвоженном состоянии тебе не справиться. Как я уже сказал, нам еще предстоит побороться.

— Моджо знает, в каком отеле ты остановился?

Рафф фыркнул.

— Не было никакого смысла это скрывать. На таком крохотном острове все знают все. Если уж на то пошло, это напоминает мне дом... — Зубы Раффа сверкнули на солнце. — Моджо не станет создавать нам проблемы. Во всяком случае, в ближайшие часы. Он будет проверять, поступили ли на его счет деньги. А мы тем временем унесем отсюда ноги.

Джегер снова припал к бутылке с водой. Каждый глоток болью отзывался в пересохшем горле. Проблема заключалась в том, что его желудок сохся до размеров грецкого ореха. Если бы его не забили и не запытали до смерти, его в ближайшем времени ждала бы верная голодная смерть.

— Значит, ты учил детишек. — Рафф многозначительно улыбнулся. — Чем ты тут занимался на самом деле?

— Учил детишек.

— Ах, ну да. Учил детишек. И ты не имел ни малейшего отношения к перевороту?

— Президент Чагга без усталости задавал мне этот же вопрос. Между избиениями. Ты бы пришелся ему ко двору.

— Ну хорошо, ты учил детишек. Английскому. В рыбацкой деревне.

— Я учил детишек. — Джегер отвернулся к окну, и улыбка окончательно сползла с лица его товарища. — Кроме этого, если уж тебе так необходимо знать, мне надо было где-то спрятаться. Подумать только! Биоко, дыра на краю вселенной. Даже представить не мог, что меня можно тут найти. — Он помолчал. — Ты доказал мне, что я ошибался.

Пит-стоп в отеле привел Джегера в чувство. Он вымылся под душем. Трижды. После третьего раза вода, исчезающая в сливе под ногами, была почти чистой.

Он заставил себя проглотить дозу регидратационной соли. Затем он состриг отросшую за пять недель бороду, но от бритья воздержался. На это не было времени.

Джегер осмотрел свое тело на предмет переломов. Каким-то чудесным образом их оказалось немного. Ему было тридцать шесть лет, и, живя на острове, он много времени посвящал тренировкам, а перед этим целых десять лет служил в элитном военном подразделении. В момент, когда его бросили в камеру, он находился в наилучшей физической форме. Возможно, поэтому он покинул «Черный Пляж» в сравнительно удовлетворительном состоянии.

Похоже, он отделался парой сломанных пальцев на руках. То же самое касалось и ног.

Ничего непоправимого.

Он быстро оделся, и вскоре они с Раффом снова сидели во внедорожнике, уносящем их на восток от Малабо, в гущу тропического леса. Вначале Рафф вел автомобиль сгорбившись, как старуха, и со скоростью не более тридцати миль в час. Таким образом он пытался понять, нет ли за ними хвоста. Все, кому на Биоко посчастливилось обзавестись автомобилем, носились сломя голову.

Если бы за ними кто-нибудь пристроился, это было бы видно за километр.

К тому времени как они повернули на узкую грунтовую дорогу, ведущую к северо-восточному побережью, стало ясно, что за ними не следят.

Видимо, майор Моджо сделал ставку на то, что они захотят покинуть остров через аэропорт. Теоретически другого способа это сделать не было. Если только путешественника не одолевало желание испытать свою судьбу среди тропических штормов и рыскающих вокруг Биоко акул.

Как правило, таких было немного.

ГЛАВА 3

Вождь Ибрагим кивнул в сторону берега, вдоль которого протянулась деревушка Фернао. До него было так близко, что сквозь тонкие глиняные стены его хижины отчетливо слышался шум прибора.

— Мы подготовили каноэ и загрузили его водой и едой. — Вождь помолчал и коснулся плеча Джегера: — Мы никогда не забудем. Особенно дети.

— Спасибо, — ответил Джегер. — Я тоже вас не забуду. Вы все спасали меня столько раз, что я даже не могу передать, как благодарен вам.

Вождь взглянул на молодого, хорошо сложенного мужчину, который стоял рядом с ним.

— Мой сын — один из лучших мореходов на всем Биоко... Вы уверены, что не хотите, чтобы мои люди перевезли вас на материк? Они с радостью это сделают.

Джегер покачал головой:

— Когда президент Чамбара узнает, что я сбежал, он начнет мстить. И малейшего подозрения в помощи мне окажется довольно, чтобы он отыгрался на вас. Мы прощаемся здесь. Это должно быть так и не иначе.

Вождь поднялся на ноги.

— Мы провели вместе три прекрасных года, Уильям. Если будет на то воля Аллаха, ты сумеешь пересечь залив, а затем и добраться до дома. И однажды, когда мы в конце концов избавимся от проклятия Чамбары, ты по воле Аллаха вернешься, чтобы навестить нас.

— Да будет на то воля Аллаха, — откликнулся Джегер, пожимая руку вождю. — Мне бы этого очень хотелось.

Джегер обвел взглядом окруживших хижину людей. Дети. Грязные, пыльные, полуголые, но счастливые. Может быть, именно этому и научили его здесь дети — значению счастья.

Он снова посмотрел на вождя:

— Объясни им за меня, почему я уехал, но только после того, как нас тут уже не будет.

Вождь улыбнулся:

— Хорошо. А теперь идите. Ты сделал здесь много хорошего. Не забывай об этом и покидай нас с легким сердцем.

Джегер и Рафф зашагали к берегу, углубившись в самую густую пальмовую рощу. Чем меньше людей станет свидетелями их побега, тем меньше вероятность, что их подвергнут преследованиям.

Первым нарушил молчание Рафф. Он видел, как страдает друг, расставаясь со своими юными подопечными.

— По воле Аллаха? — поинтересовался он. — Местные жители — мусульмане?

— Да. И вот что я тебе скажу: мне не доводилось встречать людей добрее этих.

Рафф поднял на него глаза.

— Три года в одиночестве на Биоко — и, черт бы меня побрал, машина-Джегер, кажется, дал слаbinу.

Джегер криво улыбнулся Раффу. Может быть, его друг и прав.

Они уже приближались к девственно белой полосе пляжа, когда их догнал мальчуган лет восьми, босоногий и одетый только в потрепанные шорты. Судя по выражению лица, он был охвачен паникой, граничащей со смертельным ужасом.

— Сэр, сэр! — Он схватил Джегера за руку. — Они сюда едут. Люди президента Чамбары. Так сказал мой отец. Кто-то предупредил его по радио. Они едут! Они вас ищут! Чтобы отвезти вас обратно!

Джегер присел на корточки и, глядя ребенку в глаза, сказал:

— Послушай меня, Малыш Мо. Никто не отвезет меня обратно. — Он снял «Окли» — едва ли не единственную личную вещь, оставшуюся в его распоряжении. Вложив очки в ладонь ребенка, он взъерошил его жесткие курчавые волосы и предложил: — Давай-ка их наденем.

Малыш Мо нацепил солнцезащитные очки на нос. Они были такими большими, что ему приходилось держать их обеими руками.

— Дружище, ты выглядишь потрясающе! — объявил Джегер. — Но спрячь их. Во всяком случае до тех пор, пока не уедут люди Чамбары. — Он помолчал. — А теперь беги. Возвращайся к отцу и не выходи из хижины. И еще, Мо, поблагодари их от моего имени за предостережение.

Мальчуган в последний раз обнял Джегера, неохотно разжал ручки и, смахнув жгучие слезы, бросился бежать обратно.

Джегер и Рафф скрылись в густых зарослях и присели на корточки, слившись с зеленью. Схватив Раффа за запястье, Джегер бросил быстрый взгляд на часы.

— Смеркаться начнет через пару часов, — прошептал он. — У нас есть выбор... Мы можем попытаться уплыть сейчас, не дожидаясь темноты. Второй вариант — залечь и дожидаться ночи. Насколько я знаю Чамбару, он вышлет в океан патрульные катера, которые будут прочесывать все прибрежные воды. Это не считая тех людей, которые уже едут в деревню. Из Малабо сюда не больше сорока минут на катере. Мы и лодку не успеем спустить на воду, как они догонят нас. Это означает... что выбора у нас нет. Надо ждать темноты.

Рафф кивнул:

— Приятель, ты провел здесь три года, так что тебе виднее. Но нам необходимо найти такое укрытие, где никому и в голову не придет искать нас.

Он огляделся вокруг. В конце концов его взгляд остановился на темных, мрачных на вид зарослях в дальнем конце пляжа.

— Мангровое болото. Змеи, крокодилы, москиты, скорпионы, пиявки и похожая на дерьмо грязь по пояс. Никто, находясь в здравом уме, ни за что туда не полезет.

Сунув руку в карман, он извлек складной нож и протянул его Джегеру:

— На всякий случай. Держи его наготове.

Джегер открыл нож и провел пальцем по пятидюймовому, наполовину зазубренному лезвию, проверяя его остроту.

— Очередная подделка?

— На оружии я не экономлю, — нахмурившись, ответил Рафф.

— Итак, по нашему следу идут люди Чамбары, — принялся вслух рассуждать Джегер. — Вне всякого сомнения, они намерены вернуть нас в «Черный Пляж». А у нас один нож на двоих...

Рафф извлек второй такой же нож.

— Можешь мне поверить, протащить это через аэропорт Био-ко было равносильно чуду.

Джегер мрачно усмехнулся.

— Отлично, у каждого по ножу. Теперь мы непобедимы.

Мужчины тенью скользнули через пальмовую рощу и направились к болоту.

Со стороны сплетение ветвей и корней казалось неприступным. Нисколько не смутившись этим обстоятельством, Рафф упал на живот и пополз вперед, проскальзывая в самые невероятные заросли и распугивая каких-то невидимых обитателей болота. Он продолжал ползти, пока не забрался футов на шестьдесят вглубь. Джегер полз за ним, не отставая ни на фут. Перед тем как последовать примеру друга, Джегер подобрал валяющиеся на берегу пальмовые ветви и начал пятиться к болоту, замечая отпечатавшиеся на песке следы. Когда он скользнул в мангровые заросли, на берегу не осталось ни малейшего следа их присутствия.

Мужчины начали погружаться в зловонную черную жижу болота. Вскоре над поверхностью остались торчать только их головы, да и те были покрыты толстым слоем грязи. Единственным, что позволяло разглядеть их на этом фоне, были белки глаз.

Джегер чувствовал, как пузырится и кишит жизнью темная поверхность болота вокруг них.

— Я уже почти скучаю по «Черному Пляжу», — прошептал он.

Рафф буркнул что-то в знак согласия. Белоснежные зубы были единственным, что позволяло разглядеть его в грязи.

Джегер обвел взглядом древесные кружева, образовавшие плотный купол у них над головами. Даже самое крупное мангровое дерево было не толще запястья взрослого мужчины и не выше двадцати футов. Но торчащие из грязи и ежедневно омываемые приливом корни были прямыми, как стрелы, и достигали пяти футов в длину.

Рафф дотянулся до одного из них и начал пилить у самого основания, используя для этого зазубренную часть лезвия ножа. Затем он сделал еще один надрез, футах в четырех от первого, и подал палку Джегеру.

Джегер бросил на него вопросительный взгляд.

— Крав-мага¹, — проворчал Рафф. — Техника боя на палицах от капрала Картера. Что, совсем не помнишь? Вырежь себе кол.

Джегер улыбнулся. Как можно было такое забыть?

Он достал свой нож и принялся строгать один конец твердой и неуступчивой палки, стремясь превратить его в тонкое, похожее на наконечник стрелы острие.

Палка медленно, но верно обретала облик короткого и острого копья.

Капрал Картер был знатоком всевозможного оружия, не говоря уже о рукопашном бое. Он вместе с Раффом обучал подразделение Джегера крав-мага, гибричному боевому искусству, разработанному в Израиле. Эта комбинация кунг-фу и грубого уличного боя учила выживанию в реальных жизненных ситуациях.

В отличие от большинства боевых искусств, крав-мага учила заканчивать бой как можно скорее, нанося максимальный урон противнику. По словам Картера, это были существенные повреждения — ранения, задуманные как смертельные. В этой системе не было никаких правил, а все движения были нацелены на то, чтобы наносить удары по самым уязвимым частям тела — глазам, носу, шее, паху и коленям. Изо всех сил.

Золотыми правилами крав-мага были скорость, натиск, неожиданность. Необходимо было быть первым, используя в качестве оружия любые подручные средства. Драться можно было всем, что попадалось под руку, — досками, металлическими пластинами, даже разбитыми бутылками.

Или заостренными деревянными кольями, выстроганными из корней мангровых деревьев.

Люди Чамбары появились почти на закате солнца.

Их было две дюжины в одном грузовике. Они выстроились цепью в дальнем конце пляжа и начали его прочесывать, оставаясь возле каждой долбленной лодки и переворачивая ее, как будто ожидая найти под одной из них сбежавшего узника.

¹ Крав-мага (*ивр.* «контактный бой») — разработанная в Израиле военная система рукопашного боя, делающая акцент на быстрой нейтрализации угрозы жизни.

Літературно-художнє видання

ГРІЛЛС Беар
Привиди зниклого рейсу
Роман
(російською мовою)

Керівник проекту *В. А. Тютюнник*
Координатор проекту *Т. М. Куксова*
Відповідальний за випуск *М. І. Коміна*
Редактор *С. М. Губська*
Художній редактор *Ю. О. Дзекунова*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. С. Калмикова*

Підписано до друку 10.08.2016. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Literaturna». Ум. друк. арк. 21. Наклад 10000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля», Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а, E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.tornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

ГРИЛЛС Беар
Призраки пропавшего рейса
Роман

Руководитель проекта *В. А. Тютюнник*
Координатор проекта *Т. Н. Куксова*
Ответственный за выпуск *М. И. Комина*
Редактор *С. М. Губская*
Художественный редактор *Ю. А. Дзекунова*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *О. С. Калмыкова*

Подписано в печать 10.08.2016. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Literaturna». Усл. печ. л. 21. Тираж 10000 экз. Зак. №

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», Св. № ДК65 от 26.05.2000
61140, Харьков-140, пр. Гагарина, 20а, E-mail: cop@bookclub.ua

Отпечатано с готовых диапозитивов на ЧП «ЮНІСОФТ»
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.
www.tornado.com.ua
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

УКРАИНА

- по телефонам справочной службы
(050) 113-93-93 (МТС); (093)170-03-93 (life)
(067) 332-93-93 (Киевстар); (057) 783-88-88
- на сайте Клуба: **www.bookclub.ua**
- в сети фирменных магазинов см. адреса на сайте Клуба или по QR-коду



Высылается бесплатный каталог

Для оптовых клиентов

Харьков

тел./факс +38(057)703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

Киев

тел./факс +38(067)575-27-55
e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесса

тел./факс +38(067)572-44-28
e-mail: odessa@bookclub.ua

**Приглашаем к сотрудничеству
авторов, художников, переводчиков и редакторов**

e-mail: publish@bookclub.ua

У хаттах Амазонки знайдено німецький літак часів Другої світової. Вілл Джегер одержує замовлення на організацію експедиції. Але хтось намагається йому зашкодити: зникають люди, техніка виходить з ладу, хтось переслідує його команду в джунглях. Вілл навіть уявити не може, яку таємницю приховує розбитий літак і як вона пов'язана з минулим його родини...

Гриллс Б.

Г83 Призраки пропавшего рейса : роман / Беар Гриллс ; пер. с англ. Е. Боровой. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2016. — 400 с.

ISBN 978-617-12-1313-5 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3645-0 (Россия)

ISBN 978-1-4091-5681-9 (англ.)

В джунглях Амазонки найден немецкий самолет времен Второй мировой. Уилл Джегер получает заказ на организацию экспедиции. Но кто-то пытается ему помешать: исчезают люди, техника оказывается поврежденной, кто-то преследует его команду в джунглях. Уилл даже представить не может, какую тайну скрывает разбитый самолет и как она связана с прошлым его семьи...

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)